

Recensión

Benjamin J. Noonan, *Advances in the Study of Biblical Hebrew and Aramaic: New Insights for Reading the Old Testament*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2020. pp. 336. ISBN 978-0-310-59601-1.

El estudio del hebreo y arameo es fundamental para la comprensión de la Biblia. Conocer su estructura, sintaxis y sistema verbal proporciona al exégeta una mejor visión del mensaje bíblico. Sin embargo, para comprender las dinámicas de esas lenguas, es necesario adentrarse en el universo de los estudios lingüísticos, y ese es el desafío.

Con eso en vista, Benjamin J. Noonan preparó este libro, que presenta un vistazo de los recientes desarrollos en los estudios lingüísticos del hebreo y del arameo bíblicos. Noonan es un experto en exégesis y filología. Es profesor de Antiguo Testamento y Hebreo en el seminario de la Columbia International University. Tiene un master en Estudios Bíblicos y Teológicos por el Wheaton College, así como un master y un PhD en Hebreo y Estudios Comparados por el Hebrew Union College–Jewish Institute of Religion. Es más, su director de tesis fue el profesor Stephen A. Kaufman.

Noonan también es miembro de la Evangelical Theological Society, la Society of Biblical Literature, el Institute for Biblical Research y la National Association of Professors of Hebrew. Sus obras más destacadas, además de este libro, son: “*Where Shall Wisdom Be Found?*” *A Grammatical Tribute to Professor Stephen A. Kaufman*, coeditado con Hélène M. Dallaire y Jennifer E. Noonan (Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2017), y *Non-Semitic Loanwords in the Hebrew Bible: A Lexicon of Language Contact*, *Linguistic Studies in Ancient West Semitic* 14 (Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2019).

Era pulsante la necesidad de publicar un libro que tratase de los avances en los estudios lingüísticos sobre el hebreo y el arameo bíblicos. *Advances in the Study of Biblical Hebrew and Aramaic* suple ese vacío. Para teólogos y biblistas, mantenerse actualizados en los estudios lingüísticos es importante, una vez que eso les “lleva a nuevos insights, perfecciona la exégesis y corrige malentendidos”.¹

La obra está organizada en diez capítulos y no hay una división por secciones. El capítulo uno, “A Short Introduction to Linguistics and Linguistic Theories”, presenta una definición de lingüística y una visión

¹ Benjamin J. Noonan, *Advances in the Study of Biblical Hebrew and Aramaic: New Insights for Reading the Old Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2020), 17.

introdutoria respecto a sus principales escuelas de pensamiento y abordajes, como la filología comparada, el estructuralismo, la gramática generativa, el funcionalismo y la lingüística cognitiva.

A su vez, el capítulo dos, “A Short History of Biblical Hebrew and Biblical Aramaic Studies”, brinda al lector un panorama histórico sobre las teorías literarias, especialmente las que fueron mencionadas en el capítulo uno. El objetivo de los dos primeros capítulos es contextualizar el lector y apuntar las tendencias en el área.

Ya el capítulo tres, “Lexicology and Lexicography”, considera como la lexicología y su aplicación (lexicografía) puede ayudar a definir el significado de las palabras y muestra los desafíos para preparar un léxico para las lenguas bíblicas. Enfatiza también la relevancia del conocimiento enciclopédico, así como de la sintagmática, la pragmática y la etimología, para realmente comprender el significado de las palabras.

Los capítulos cuatro y cinco, “The Verbal Stems” y “Tense, Aspect, and Mood”, tratan del sistema verbal. El aporte de esos dos capítulos es muy pertinente. El cuarto capítulo se ocupa de los *binyanîm*, con énfasis en las proposiciones modernas acerca de las conjugaciones nifal y piel. El quinto capítulo discurre sobre las teorías temporal, aspectual, modal y funcional, así como sus respectivos exponentes.

En la continuación, el capítulo seis, “Discourse Analysis”, ofrece una introducción al tema, que actualmente ha llamado la atención de la academia. Noonan hace un resumen de las cuatro escuelas de análisis de discurso en la Biblia Hebrea: el abordaje tagmémico, el abordaje distribucionalista, el abordaje de la estructura de la información y el abordaje interclausal. Aparte de eso, habla sobre coherencia y cohesión textual y analiza los más importantes materiales bibliográficos que adoptan el método discursivo.

El capítulo siete, “Word Order”, plantea la discusión sobre si el hebreo y el arameo bíblicos singuen el patrón VSO (verb-subject-object) o SVO (subject-verb-object). También discurre acerca de la marcación y de la tipología lingüística.

Los capítulos ocho y nueve, “Register, Dialect, Style-Shifting, and Code-Switching” y “Dating Biblical Hebrew and Biblical Aramaic Texts”, discuten sobre las variaciones lingüísticas en la Biblia Hebrea. El capítulo octavo habla de estas variaciones bíblicas desde la perspectiva sincrónica y sociolingüística. El capítulo noveno trata de ellas desde la perspectiva diacrónica e histórico-lingüística.

Por fin, el capítulo 10, “Teaching and Learning the Languages of the Hebrew Bible”, analiza diferentes métodos usados para la enseñanza del hebreo y del arameo bíblicos. Aquí, el autor explora el enfoque comunicativo y examina varias estrategias para que los alumnos puedan retener el aprendizaje de las lenguas bíblicas en el aula.

Como recursos adicionales, Noonan provee al fin del libro índices con los pasajes bíblicos, los principales temas y los autores citados, lo que agrega un valor práctico al material, facilitando su uso posterior. Además de eso, cada capítulo ofrece una lista con lecturas adicionales y una evaluación del asunto hecha por Noonan.

Se hace claro que este libro tiene como objetivo introducir el lector interesado en estudios bíblicos a las actuales discusiones lingüísticas en el área. No se debe esperar un examen demasiadamente detallado de los asuntos tratados. La mayoría de los tópicos no tiene más que dos o tres párrafos. Pero eso no es un problema. De hecho, su objetividad y rigor académico, siempre señalando las virtudes y deficiencias de cada abordaje, hace de esta obra un material muy útil para estudiantes de las lenguas bíblicas.

Se puede decir que el resultado de la labor de Benjamin J. Noonan fue muy productiva. El mensaje del libro es claro: antes de dominar las lenguas bíblicas y ver el texto “colorido”, es necesario estudiar y entender el fenómeno lingüístico.

André L. Vasconcelos

 <https://orcid.org/0009-0004-0626-6130>

Casa Publicadora Brasileira, Brasil